

114 Invermay Avenue
Downsview, Ontario
Canada M3H 1Z8

ד"ה סיוון תשמ"ב



ליבער דוד קאץ

ס-אייז מיר ערסט אצינד מעגלעך, צו ענפערן אף די ברינוו און טעליגראמיין, ווואס זעביינגייקומין צו מיינגע בייבציגק יאר. דאס וווארימקייט און הארכזיקיט פון אייער טעליגראם און ברינוו זעביין גיוזען ביי מיר א גרויסע זאך. איך דענק אידיין מעומקא
Dear

Your kind good wishes on the occasion of my ninetieth birthday have given me much pleasure, making me feel happy at the friendly feelings from which they spring and making me conscious of the great debt of gratitude I owe.

Please accept my warmest thanks.

All the best to you and yours from my wife and myself.

Very sincerely,

דליבאי.

די "יובל-שייחה דא הי אייז גיוזען - איזוי האבן אלע גיזאגט גאר א גיראטינע. גיקומין א שיינעד עולם און א גרויסער. ווואס די דרשנים האבן גיזאגט, האב איך נישט גיהערט, ווועל אין די לעצטעה פאר יאר אייז מיין גיהער שלעכט גיוזארן. אבער מהאט בשעת-מעשה אלדיינס רעקארדייט, ווועל איך עס א מאל קעביין הערדן (ס-האט זיך דערוויל נישט גימאכט). אין אנדען מין האב איך גיקרייגן תיכף אפן ארט: מזל-טוב-דאקוומענטן מיט גרויסע גילדינע זיגליין פון די פארשידיבע קאנאדיש משילות (ס-אייז א קאמפליצ'רטע מדיבה, דאס קאנאדי), אין גיהויבן פונדים קאנאדישן מלא-מקום פון דער מלכה און דערנארך פונדים מיניסטער-פרעזידענט ביז צום ראנ-העירוניים

פון דער שטאט טארaabטע, ווואס איך בין אזוי אדורם גיוראָרַן
איינט א "בערגער לְכִבּוֹד".

אבער דער עיקר איז בי מיר דאס האָרְקִיִּיט אונן וווארימקייט,
ווואס האָט זיך אָרוֹויַס גִּיוֹרִיזָן אֵין די בריוו אונן טעליגראָמיַן
פון יְחִידִים.

די יְיִדְישָׁע דָּאָטָע אֵיז בְּגַג בְּכִיסְלוֹו תְּרַבְּבָה.

אַצְּיַנְד ווועגן אַיִּיעֶרֶע" קְשִׁיַּאלְפָּךְ:

(א) אוֹיְבָּא אִיר ווּאָלָט גִּיקָּעָט קְוָמִין אֲהָעָר, ווּעָט אִיר זִיְּינָן
אָן אַן-גִּילִּיִּיגְטָעָר גָּאָסָט.

(ב) כ-האָב אַצְּיַנְד נָאָך גִּיקָּוּקָט, ווּאָס אִיךְ האָב גִּישְׁרִיבָּן
וועגן דער עלטער פון יְיִדְישָׁ. אֵיז אָט ווּאָס: "פְּרִיִּישְׁטָאָט"
(1913): אָפְנִים שְׁפָעַט אֵין מִיטָּל-עַלְתָּעָר; "גְּרָאָמָטִיק" (גִּישְׁרִיבָּן
1915, אָרוֹויַס 1918): נִישְׁתְּ דָעָרָמָאנְט, אַבָּעָר פון ז' 8 ווּאָלָט מִין
גִּיקָּעָט דָּרְיָבָּגִּין: שְׁקָ-שְׁקָשׁ שְׁשָׁטָלְשָׁעָל פְּרִי אֵין מִיטָּל-עַלְתָּעָר;
"עַלְעַמְעַבְּטָעָן": סְוּךְ מִיטָּל-עַלְתָּעָר, אַן-הִיִּיבָּב בְּיִיעָּצְּיִיט;
"וּוְאָקָאְלִיזְמוֹס" (גִּידְרוֹקָט 1922) [מַה"ד תְּקוֹפָה (1923); רְלִיגִיאָן
אֵין גַּעַשְׁיכְּטָע אָוְבָּד גַּעַגְעַבְּרוֹאָרָט] (אָרוֹויַס אַן-הִיִּיבָּב 1929, הִיִּסְטָא
עַס, גִּישְׁרִיבָּן 1928 אַדָּעָר פְּרִיעָר): די "אוֹרְשְׁטוֹפָעָ" אֵיז מַה"ד, ווּאָס
יִידְעָן האָבָּן גִּידְרָעָט, שְׁאָפְנִים גִּישְׁיִיט פון דִּינְשָׁטָן אָן עַדְךְ אֵין 14
יְהָה; "לְעַקְסִיקָּאן" (גִּידְרוֹקָט שְׁפָעַט אֵין פָּשָׁע 1929): בְּמַעַט אָטוֹיְזָנְט
יאָרָ. ווּיְ אִיר זָעַט, האָב אִיךְ מִין צְוֹוִיָּה לְעַצְּטָע צְוֹוִיָּה אָרטִיקְלִין
פִּינְקְטְּלְעַכְּעָר אָרוֹיַּין גִּיקְלָעָרָט אִיבְּנִים עַיְבִּינְן.

צי עַמִּיצָּעָר האָט שְׂוִין פְּרִיעָר גִּידְרוֹקָט אֹזָא מִין דָאָטָע, ווּוְיִים
אִיךְ נִישְׁתְּ, אַבָּעָר עַס לִיְיָגָט זִיךְ נִישְׁתְּ אָפְנִים שִׁיכָּל. מַע ווּאָלָט גִּידְאָרָפְּט
דוֹרֶךְ קְוָקָּן די גַּאֲבָצָע לִיטְעָרָאָסָה . מִיט ווּוִיְגָרְדִּיבִּיכָּס 800 האָט מִין
דאָט גָּאָר בִּישְׁתְּ צָו טְוּן. ווּאָס עַד שְׁרִיבִּיבָּט אֵין זִיְּינָן "גַּעַשְׁיכְּטָע",
וּוְיִים אִיךְ נִישְׁתְּ - כ-האָב נָאָך נִישְׁתְּ גִּיהָאָט קִיְּינָן צִיִּיט, זִי צָו
לִיְיָעַבְּיָן. סְקָעָן אִיךְ אִינְטְּעָרִיסְטְּרָן, אֹז עַמִּיצָּעָר אֵין ווּילְבָעָ,
צָו ווּוְמִין אִיךְ פְּלָעָג שְׁרִיבִּיבָּן מְכוֹחָ עַיְבִּינְים פָּוּן יְיִדְישָׁ (אָן אִיש
אמָת), האָט אַמָּאָל אֵין אָבְרִיווֹ דָעָרָמָאנְט, אֹז ווּוִיְרִיְּיךְ פְּלָעָג
ליִיְעַבְּיָן אלָעָ ברְיוֹו מִיְּנָעָ.

(ג) אַיִּיעֶרֶע "רְיִיְן לִיבְגּוֹרִיסְטִישְׁעָרָ" צָו-גָאָגָג צָוָם פְּרָאָבָלָעָם "וּוְ
אלָט אִיךְ יְיִדְישָׁ?" אִיךְ אָגְיוֹרָאָבְטְּשִׁיבָּעָר, אֹן אִיךְ ווּוְאָרט שְׂוִין
צָו זָעָן אַיִּיעֶר אָרטִיקְלִין ווּוְעָגָן דָעָם.
מִיט גָּאָר האָרְצִיקָע גְּרוֹסָן "

מִיט גָּאָר האָרְצִיקָע גְּרוֹסָן

Air Mail Par avion



D.Katz, Esq.
21 Lydford Road
Willesden Green
London
NW2
England

